

# 青年烩个人篇 | 啾小组：从深圳出发的低成本独立艺术男团

## Jiu Society: A Shenzhen Original Low-cost Independent Male Artists Group

华美术馆 2017-10-26

OCT Art and Design Gallery

[http://m.sohu.com/a/200542735\\_660068](http://m.sohu.com/a/200542735_660068)

2017「青年烩」何以观我身，以 Canton 为主题，意图探讨地理上、语言上、文化上的“广东特性”在青年一代中的遗存和启发。项目的缘起是长期以来面对“深圳有什么特产”这类伴手礼需求的语塞和困惑，于是我们从深圳出发，个人在城市发展裹挟下的来处和去向，还有被 Cantonese 统一指代覆盖的泛珠三角人群里的片区特点。说起 Cantonese，它已成为一个跨越省份和国籍，在广东、港澳甚至海外，都能广泛地被认可用以指代和辨识自己来处归属和语言风俗共识的特殊词汇，甚至与之相应的中文也不能够在日常使用中完全对应其所指代的广泛性和共识程度。

In 2017, we adopt Canton as the theme and try to discuss the “Cantonese-ness” left in the young generation of Cantonese people in terms of geography, language and culture. The project originally inspired by the often-asked question “What is the Shenzhen specialty?” as people try to buy souvenirs and they get confused and have no idea about the proper answer. Thus, we employed Shenzhen as a starting point to discuss the individual path in the flow of the rapid city development, as well as the characteristics of Cantonese people. Cantonese, has already become an inter-provincial, international widely accepted term in Canton, Hong Kong, Macau and even overseas, to describe one’s cultural identity, where the same word in Chinese does not accurately translates the universality and consensus of what the word represents.

先说说前沿特区深圳，深二代在今天是个越来越有趣的群体，他们好像开始展现从父辈逐浪弄潮的闯荡劲中承袭的开放因子，没有故土和思想的包袱，无所谓南来北往地域局限，总想往更外面的世界看看。这还是很少听到粤语的广东城市，尽管它从小接收到隔壁香港原汁原味港式文化的浸淫，然而移民远远多于“原住民”，并且据说当年深圳还是全国第一个普通话推广示范城市，恐怕这是一个最没有方言认同感的地方。也许再加上在经济发展为导向的新城市和“资本主义”的接触熏陶，所以由三位深二代青年组成的啾小组有一天说：“啾跟 Li Lei 和 Han Meimei 其实不熟，啾跟 Peter、Ann、Sue 还有 Ken 才是好朋友”（回忆深圳改革开放以来使用的英语实验课本教材中的人物设定）。显现这样的特点需要时间沉淀，也许还在路上，越酿越精彩。

Let’s start with Shenzhen Special Zone. The second generation of the Shenzhenese is becoming a more and more interesting community. It looks like they starting to show the open-mind they inherited from their fathers as the last generation first came to the city and built everything with bare hands. They have no homesickness, no mental burden to care, nor geographical limits and always want to

explore the world outside. Shenzhen is also a Cantonese city where you barely hear Cantonese. Even though it has been immersed with Hong Kong culture because of this trendy neighbor ever since it's establishment, there are way more immigrants in Shenzhen than the locals. As the model city for promoting mandarin back in the days, Shenzhen is possibly the worst city if you try to find the sense of cultural identity through dialects. Considering a new city with an emphasis on economic growth and the interface with "Capitalism", Jiu Society, formed by three second generation of the Shenzhenese, one day said: "Jiu is not familiar with Li Lei and Han Meimei. Jiu is actually good friend with Peter, Ann, Sue and Ken." (A reference leads to the characters in the English textbook that has been used since the Open and Reform Policy.) Maybe the city is still on the road. Only time can tell.



▲ 市民 BABY，摄影，2016

「啾 Jiū Society」，自称为「一个暧昧不清又无关痛痒的独立艺术社团」，成军于 2015 年 7 月。社团由三位在深圳出生长大的年轻人方迪、嵇昊、金浩钜组成。三人是中学同学，美院毕业后各奔前程，但又在 2015 年回归深圳聚首——因而诞生「啾 Jiū Society」。

深圳是一个景观奇特的杂居城市，住民形形色色来来往往，三人都是其中一份子。他们立足于深圳本土视角，以没有定式的「怪趣味」表现，去尝试探讨深圳的特异性。

譬如他们会在深圳特区成立 35 周年时 cosplay 成市民中心，并为深圳办一场充满 80 后童年记忆的生日会；抑或改装一辆街头小贩的手推车，以「啾包」之名山寨麦当劳，跑去年轻人的聚会中卖自制汉堡……都像一个年代的细碎、短促之音。这些在新城市中不断衍生的快乐，正快速迷失为感伤。

Jiu Society, "an ambiguous yet pointless independent art group" as they self claimed, was formed in July, 2015.

It is formed by three Shenzhen born and raised young people, Fang Di, Ji Hao and Jin Haofan. They were middle school classmates and were drift apart after graduated from art school. In 2015, they all moved back to Shenzhen, therefore formed Jiu Society.

Shenzhen is a city with bizarre views with complicated mixed population. These three young artists are part of them. With a local point of view, they try to discuss the uniqueness of the city with out of box kind of humor.

For instance, they cosplayed as the citizen center on the 35<sup>th</sup> annual celebration of the establishment of Shenzhen Special Zone, and hosted a birthday party filled with 80s born people's childhood memories. They refitted a street food cart to sell "Jiu Bao", a copycat of McDonald's burgers, at young people's parties. Such acts are like short, almost unnoticeable little sounds of the era. Such little joy is constantly generated in the new city while it is also rapidly fading into sadness.





▲ 啾包，餐车、自制广告视频与现做现卖汉堡，2015



▲ 2016年，啾小组在深圳33空间举办了首次个展《深圳大饭店》



▲ 大饭店 Service, 酒店套装, 2016



▲ 啾 M, 视频, 29 秒, 2016



▲ 2017 年，啾小组在上海 Vanguard 画廊举办个展《大起大落》



▲ 胜券在握，装置，2017年